



## Stuhlwaage

# BENUTZERHANDBUCH MS5461



Bitte halten Sie die Bedienungsanleitung griffbereit und befolgen Sie die Gebrauchsanweisungen.



# INHALTSVERZEICHNIS

<b>Erklärung der Texte/Symbole auf dem Etikett/der Verpackung des Geräts</b> .....	<b>4</b>
<b>I. Sicherheitshinweise</b> .....	<b>7</b>
A. Allgemeine Informationen .....	7
B. EMV-Richtlinien und Herstellererklärung .....	11
<b>II. Installation</b> .....	<b>15</b>
A. Entfaltvorrichtung .....	15
B. Einlegen der Batterien .....	18
C. Verwenden des Adapters .....	19
<b>III. Indikator</b> .....	<b>19</b>
A. Anzeige- und Tastenfunktionen .....	19
B. Anzeigelayout .....	20
<b>IV. Verwendung von Gerät</b> .....	<b>21</b>
A. Grundlegende Bedienung .....	21
B. Halten Sie .....	22
C. Tara .....	22
D. Body-Mass-Index (BMI) .....	23
E. Körperoberfläche (KOF) .....	24
F. Drucken .....	24
<b>V. Geräteeinrichtung</b> .....	<b>24</b>
<b>VI. Einrichten der USB-Verbindung zum PC</b> .....	<b>26</b>
<b>VII. Drahtlose Verbindung</b> .....	<b>30</b>
<b>VIII. Fehlerbehebung</b> .....	<b>30</b>
Fehlermeldungen .....	32
<b>IX. Produktspezifikationen</b> .....	<b>33</b>
A. Geräteinformationen .....	33
B. Normen für Netzteile .....	34
<b>X. Konformitätserklärung</b> .....	<b>36</b>

## Erklärung der Texte/Symbole auf dem Etikett/der Verpackung des Geräts

Text/Symbol	Bedeutung
	Achtung, lesen Sie die beigelegten Unterlagen vor Gebrauch
	Getrennte Sammlung von Abfällen elektrischer und elektronischer Geräte gemäß Richtlinie 2002/96/EG. Gerät nicht mit dem Hausmüll entsorgen
	Name und Adresse des Geräteherstellers, Jahr/Land der Herstellung
	Lesen Sie das Benutzerhandbuch sorgfältig vor der Installation und Verwendung und befolgen Sie die Gebrauchsanweisungen
	Medizinisches elektrisches Gerät, Typ B angewandter Teil
	Medizinisches elektrisches Gerät, Typ BF angewandter Teil
<b>REF</b>	Katalognummer des Geräts / Modellnummer
<b>EC REP</b>	Name und Adresse des bevollmächtigten Vertreters in der Europäischen Union
<b>MD</b>	Das Gerät ist ein Medizinprodukt. Der Text gibt die Geräte-Kategorie an
<b>LOT</b>	Chargen- oder Losnummer des Herstellers für das Gerät
<b>SN</b>	Seriennummer des Geräts
<b>UDI</b>	EindeutigeGeräteerkennung
<b>e</b>	Eichskalenintervall. Wert ausgedrückt in Masseneinheiten. Dient zur Klassifizierung und Überprüfung eines Geräts
<b>CE</b> 2460	Das Gerät entspricht der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte. Die vierstellige Zahl ist die Kennung der benannten Stelle für Medizinprodukte

Das Gerät entspricht den EG-Richtlinien (nur überprüfte Modelle)

CE **M20** 0122

**M**: Konformitätskennzeichen gemäß Richtlinie 2014/31/EU für nichtselbsttätige Waagen  
**20**: YJahr, in dem die Konformitätsbewertung durchgeführt und das CE-Kennzeichen angebracht wurde. (z. B.: 20=2020)  
**0122**: Kennnummer der benannten Stelle für Metrologie



Das Gerät ist eine Waage der Klasse III gemäß Richtlinie 2014/31/EU (nur überprüfte Modelle)



Name und Adresse des Unternehmens, das das Gerät importiert (falls zutreffend)



Name und Adresse der für die Übersetzung der Gebrauchsanweisung verantwortlichen Stelle (falls zutreffend)

---

CON.

Ereigniszähler, der bestätigt, wie oft das Gerät kalibriert wurde (falls zutreffend)



Das Gerät entspricht der Zulassung der Nationalen Kommunikationskommission Taiwans (NCC)



Das Gerät entspricht den Vorschriften der US-amerikanischen Federal Communications Commission

---

UK **M 20** 8506

Das Gerät entspricht den britischen Vorschriften für nichtselbsttätige Waagen von 2020 (nur überprüfte Modelle)  
**M**: Konformitätskennzeichen gemäß den Vorschriften von 2020 für nichtselbsttätige Waagen  
**20**: Jahr, in dem die Konformitätsbewertung durchgeführt und das UKCA-Kennzeichen angebracht wurde. (z.B. 20=2020)  
**8506**: Kennnummer der zugelassenen Stelle für Metrologie



Das Gerät entspricht allen in Großbritannien geltenden Produktvorschriften



Polung des Geräts

---

**"Bei Abweichungen hat das Symbol auf dem Gerät selbst Vorrang"**

**Urheberrechtshinweis**  
**Charder Electronic Co., Ltd.**

No.103, Guozhong Rd., Dali Dist., Taichung City 41262 Taiwan

Tel: +886-4-2406 3766

Fax: +886-4-2406 5612

Urheberrechtshinweis: [www.chardermedical.com](http://www.chardermedical.com)

E-mail: [info\\_cec@charder.com.tw](mailto:info_cec@charder.com.tw)

Copyright© Charder Electronic Co., Ltd. Alle Rechte vorbehalten.  
Dieses Benutzerhandbuch ist durch internationales Urheberrecht geschützt. Alle Inhalte sind lizenziert, und die Verwendung unterliegt der schriftlichen Genehmigung von Charder Electronic Co., Ltd. (im Folgenden Charder). (hereinafter Charder) Charder haftet nicht für Schäden, die durch die Nichteinhaltung der in diesem Handbuch aufgeführten Anforderungen verursacht werden. Charder behält sich das Recht vor, Druckfehler im Handbuch ohne vorherige Ankündigung zu korrigieren und das Äußere des Geräts zu Qualitätszwecken ohne Zustimmung des Kunden zu ändern.



Charder Electronic Co., Ltd.  
No. 103, Guozhong Rd., Dali Dist.,  
Taichung City, 41262 Taiwan

# I. Sicherheitshinweise

## A. Allgemeine Informationen

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Charder Medical-Gerät entschieden haben. Es wurde entwickelt, um einfach und unkompliziert zu bedienen zu sein, aber wenn Sie auf Probleme stoßen, die in diesem Handbuch nicht behandelt werden, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Charder-Servicepartner.

Bevor Sie mit dem Betrieb des Geräts beginnen, lesen Sie bitte dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und bewahren Sie es an einem sicheren Ort für spätere Bezugnahme auf. Es enthält wichtige Anweisungen zur Installation, zum ordnungsgemäßen Gebrauch und zur Wartung.

## Zweckbestimmung

Dieses Medizinprodukt ist gemäß den nationalen Vorschriften dafür vorgesehen, das Gewicht innerhalb der Spezifikationen zu messen und von Fachleuten für gewichtsbezogene Anwendungen verwendet zu werden.

## Klinischer Nutzen

Messwerte können von Fachleuten zur Diagnose (und Überwachung) von gewichtsbezogenen Problemen verwendet werden.

## Vorgesehene medizinische Indikationen/Kontraindikationen

Messung: Körpergewicht des Patienten. Es sind keine Gegenanzeigen für die Messung des Körpergewichts bekannt.

## Vorgesehenes Patientenprofil

- (a) Alter: keine Einschränkungen
- (b) Gewicht: keine Einschränkungen innerhalb der Gewichtskapazität des Geräts
- (c) Patientenbedingungen: erfordert die Messung des Körpergewichts. Nicht in der Lage, eigenständig ohne Unterstützung zu stehen.

## Vorgesehenes Benutzerprofil

- (a) Mindestens 20 Jahre alt
- (b) Mindestkenntnisse:
  - In der Lage, auf Gymnasialniveau zu lesen und arabische

- Ziffern zu verstehen (z. B. 1, 2, 3, 4...)
  - Grundkenntnisse in Hygiene
  - In der Bedienung des Geräts geschult
  - Das Benutzerhandbuch gelesen
- (c) Sprache
- In der Lage, die Sprache des Benutzerhandbuchs und die Bildschirmanweisungen zu lesen
- (d) Qualifikationen
- Es sind keine speziellen Zertifikate oder Qualifikationen erforderlich

### **Bewertung des Restrisikos**

- (a) Alle vorhersehbaren Risiken wurden bewertet und als akzeptabel eingestuft. Im Allgemeinen besteht das wahrscheinlichste Risiko bei unsachgemäßer Verwendung des Geräts in weniger genauen Messungen (oder der Unfähigkeit, eine Messung durchzuführen), was jedoch kein unmittelbares physisches Risiko für den Patienten oder Benutzer darstellt.
- (b) Das Nutzen-Risiko-Verhältnis wird als akzeptabel angesehen. Bettwaagen sind eine wichtige Option zur Messung von Patienten. Die Verwendung des Geräts wird voraussichtlich weder den Benutzer noch den Patienten schädigen.

### **Allgemeiner Umgang**

- Stellen Sie sicher, dass alle Teile ordnungsgemäß verriegelt und festgezogen sind, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- Die Messgenauigkeit erfordert, dass die Füße, der Rücken und der Kopf des Patienten gerade ausgerichtet sind. Bitte beachten Sie, dass sich die Körpergröße im Laufe des Tages ändern kann.
- **ACHTUNG:** Verwenden Sie das Gerät nicht neben Geräten, die elektromagnetische oder andere Arten von Störungen verursachen könnten.

### **Sicherheitsanweisungen**

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch. Es enthält wichtige Anweisungen zur Installation, Nutzung und Wartung des Geräts.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Nichtbeachtung der folgenden Anweisungen verursacht werden:

- Das Gerät hat eine erwartete Lebensdauer von 5 Jahren, wenn



es ordnungsgemäß behandelt, gewartet und regelmäßig gemäß den Anweisungen des Herstellers überprüft wird.

- Eine unsachgemäße Installation macht die Garantie ungültig.
- Beachten Sie die zulässigen Umgebungstemperaturen für den Gebrauch

## **Reinigung**

Die Oberfläche des Geräts sollte mit alkoholbasierten Tüchern gereinigt werden.

## **Wartung**

Bitte kontaktieren Sie Ihren örtlichen Charder-Händler für die regelmäßige Wartung und Kalibrierung. Es wird empfohlen, die Genauigkeit regelmäßig zu überprüfen; die Häufigkeit wird durch den Nutzungsgrad und den Zustand des Geräts bestimmt.

## **Garantie/Haftung**

- Der Garantiezeitraum beträgt achtzehn (18) Monate ab dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie Ihren Kaufbeleg als Kaufnachweis auf.
- Es wird keine Haftung für Schäden übernommen, die aus folgenden Gründen verursacht wurden: unsachgemäße oder ungeeignete Lagerung oder Verwendung, unsachgemäße Installation oder Inbetriebnahme durch den Eigentümer oder Dritte, natürlicher Verschleiß, Änderungen oder Modifikationen, unsachgemäße oder nachlässige Handhabung, chemische, elektrochemische oder elektrische Einflüsse, es sei denn, der Schaden ist auf Fahrlässigkeit seitens Charder zurückzuführen.
- Dieses Gerät enthält keine wartungsbedürftigen Teile für den Benutzer. Alle Wartungsarbeiten, technischen Inspektionen und Reparaturen sollten von einem autorisierten Charder-Servicepartner unter Verwendung von Originalzubehör und Ersatzteilen von Charder durchgeführt werden. Charder haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Wartung oder Nutzung entstehen. Das Auseinanderbauen des Geräts führt zum Erlöschen der Garantie.



## Warnung

Messungen für körperlich behinderte Menschen.

- Körperlich eingeschränkte Personen sollten nicht versuchen, alleine Messungen durchzuführen, sondern sich bei der Benutzung des Gerätes von ihren Betreuern unterstützen lassen.
- Die Fußstütze kann nur verwendet werden, wenn die Testperson auf einem Stuhl sitzt. Um Verletzungen zu vermeiden, sollte die Testperson nicht auf die Fußstütze treten, da das Gerät bei falscher Verwendung umkippen kann.



## Warnung

- Der zusammenklappbare Rahmen muss mit Vorsicht gehandhabt werden. Halten Sie Finger, Hände oder andere Körperteile beim Zusammenklappen oder Auseinanderklappen des Rahmens fern, um Verletzungen zu vermeiden.



## Meldung von Vorfällen

- Jeder schwerwiegende Vorfall, der in Zusammenhang mit dem Gerät auftritt, sollte dem Hersteller, dem EU-Vertreter (wenn das Gerät in einem EU-Mitgliedstaat verwendet wird) und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates des Benutzers/Patienten gemeldet werden.

## B. EMC -Richtlinien und Herstellererklärung

<b>Leitlinie und Erklärung des Herstellers - Elektromagnetische Strahlung</b>		
The product is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the product should assure that it is used in such an environment.		
<b>EMV-Prüfung</b>	<b>Konformität</b>	<b>Leitlinie Elektromagnetisches Umfeld</b>
RF Emissions CISPR11	Gruppe 1	Die produkte nutzt elektromagnetische Energieausschließlich für seine eigene Funktion. Deshalb gibtsie nur eine sehr geringe Menge an elektromagnetischen Strahlen ab und stört elektronische Geräte folglich nicht.
RF Emissions CISPR11	Klasse A	Die produkte mit ist für den Einsatz in allen Gebäuden geeignet, hierzu gehören auch der häusliche Bereich und Gebäude, die direkt an das öffentliche Niederspannungsnetz, das Wohngebäude mit Strom versorgt, angeschlossen sind.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Klasse A	
Voltage fluctuations /flicker emissions IEC 61000-3-3	Konform	

### Leitlinie und Erklärung des Herstellers - Elektromagnetische Störfestigkeit


Das Produkt ist für den Gebrauch in der unten spezifizierten elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Kunde oder Benutzer des Produkts sollte sicherstellen, dass es in dieser Umgebung verwendet wird.

Störfestigkeitsprüfung	Konformität IEC 60601	Einhaltungspegel	Elektromagnetische Umgebung - Hinweise
Electrostatic discharge(ESD) IEC 61000-4-2	<u>±8 kV Kontakt</u> <u>±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV Luft</u>	<u>±8 kV Kontakt</u> <u>±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV Luft</u>	Der Bodenbelag muss aus Holz, Beton oder Keramikfliesen sein. Wenn der Boden mit synthetischen Materialien belegt ist, muss die relative Luftfeuchte mindestens 30 % betragen.
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	<u>± 2kV Stromversorgung</u>	<u>± 2kV for power supply lines</u>	Die Qualität der Netzspannung muss der eines typischen Geschäfts- oder Krankenhausumfelds entsprechen.
Surge IEC 61000-4-5	<u>± 1kV line(s) to line(s)</u> <u>± 2kV line(s) to earth</u>	<u>± 1kV line(s) to line(s)</u> <u>± 2kV line(s) to earth</u>	Die Qualität der Netzspannung muss der eines typischen Geschäfts- oder Krankenhausumfelds entsprechen.
Voltage Dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<u>0 % U<sub>T</sub> für 0,5 Zyklus</u>  <u>0% U<sub>T</sub> for 1Zyklen</u>  <u>70% U<sub>T</sub>U<sub>T</sub> (30% dip in U<sub>T</sub>) für 25 Zyklen</u>  <u>0 % U<sub>T</sub> für 5 Zyklen</u>	<u>0 % U<sub>T</sub> für 0,5 Zyklus</u>  <u>0 % U<sub>T</sub> für 1 Zyklen</u>  <u>70 % U<sub>T</sub> (30% dip in U<sub>T</sub>) für 25 Zyklen</u>  <u>0 % U<sub>T</sub> für 5 Zyklen</u>	Die Netzstromqualität sollte der eines typischen kommerziellen oder Krankenhausumfelds entsprechen. Wenn der Benutzer eine kontinuierliche Funktion während Stromunterbrechungen benötigt, sollte das Produkt mit einer unterbrechungsfreien Stromversorgung oder einer Batterie betrieben werden.
Power frequency(50, 60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	<u>30 A/m</u>	30 A/m	Magnetfelder bei Netzfrequenz sollten auf einem Niveau liegen, das typisch für kommerzielle oder Krankenhausumgebungen ist..
HINWEIS : UT ist die Wechselspannung des Netzstroms vor der Anwendung des Testpegels.			

## Leitlinie und Erklärung des Herstellers - Elektromagnetische Störfestigkeit

Das Produkt ist für die Verwendung in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen.

Der Kunde oder Benutzer des Produkts sollte sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird.

Störfestigkeitsprüfung	Konformität IEC 60601	Einhaltungspegel	Elektromagnetische Umgebung - Hinweise
Conducted RF IEC61000-4-6        Radiated RF IEC 61000-4-3	3 Vrms 150 KHz to 80 MHz  <u>6 V in ISM bands between 0,15 MHz and 80 MHz</u> <u>80 % AM at 1 kHz</u>  3 V/m 80 MHz bis 2,7 GHz	3 Vrms 150 KHz bis 80 MHz  <u>6 V in ISM-Bändern zwischen 0,15 MHz und 80 MHz</u> <u>80 % AM bei 1 kHz</u>  3 V/m <u>80MHz to 2,7 GHz</u>	Tragbare und mobile Hochfrequenz-Kommunikationsgeräte sollten nicht näher an einem Teil des Produkts, einschließlich der Kabel, verwendet werden als der empfohlene Mindestabstand, der aus der für die Frequenz des Senders geltenden Gleichung berechnet wird.  <b>Recommended separation distance:</b> $d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 2,3 \sqrt{P}$ 80MHz to 2,7GHz Where <i>P</i> is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and <i>d</i> is the recommended separation distance in metres (m).  Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, <sup>a</sup> should be less than the compliance level in each frequency range. <sup>b</sup>  Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:  

HINWEIS1 Bei 80 MHz und 800 MHz wird der höchste Frequenzbereich angewendet.

HUNWEIS2 Diese Leitlinien sind unter Umständen nicht in allen Situationen anwendbar. Die Weiterleitung von elektromagnetischen Strahlen wird von der Aufnahme und der Reflexion durch Strukturen, Gegenstände und Personen beeinflusst.

- a Die Feldstärken von feststehenden Sendern, wie z. B. Basisstationen von Funktelefonen (Mobilfunkgeräte und schnurlose Telefone) und Amateur-Funkgeräte, AM- und FM-Funkantennen und TV-Antennen können weder theoretisch und noch exakt vorhergesagt werden. Um das durch feststehende Funksender verursachte elektromagnetische Umfeld zu bestimmen, muss die elektromagnetische Belastung vor Ort untersucht werden.
- Wenn die am Verwendungsort des Gerätes gemessene Feldstärke die oben angegebene zulässige Höhe überschreitet, muss beobachtet werden, ob das Gerät unter dieser Bedingung ordnungsgemäß funktioniert.
- Sollten Funktionsstörungen auftreten, müssen zusätzliche Maßnahmen, wie z. B. eine andere Ausrichtung oder Anordnung der Geräte, ergriffen werden.
- b Die Feldstärke muss für den Frequenzbereich von 150 kHz bis 80 MHz unter 3 V/m liegen.

**Empfohlener Mindestabstand zwischen tragbaren und mobilen Hochfrequenz-Kommunikationsgeräten und dem Produkt**

Das Produkt ist für den Einsatz in einer elektromagnetischen Umgebung vorgesehen, in der abgestrahlte Hochfrequenzstörungen kontrolliert werden. Der Kunde oder Benutzer des Produkts kann dazu beitragen, elektromagnetische Störungen zu verhindern, indem er den empfohlenen Mindestabstand zwischen tragbaren und mobilen Hochfrequenz-Kommunikationsgeräten (Sendern) und dem Produkt gemäß der maximalen Ausgangsleistung der Kommunikationsgeräte einhält.

Maximale Nennausgangsleistung des Senders (W)	Abstand in Abhängigkeit von der Frequenz des Senders m		
	150 kHz bis 80 MHz	80 MHz bis 800 MHz	<u>800 MHz bis 2,7 GHz</u>
	$d = 1,2\sqrt{P}$	$d = 1,2\sqrt{P}$	$d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Für Sender mit einer maximalen Nennausgangsleistung, die oben nicht angegeben ist, kann der vorgeschriebene Abstand (m) anhand der für die Frequenz des Senders anzuwendenden Gleichung berechnet werden, wobei P der vom Hersteller des Senders angegebenen maximalen Nennausgangsleistung des Senders in Watt (W) entspricht.

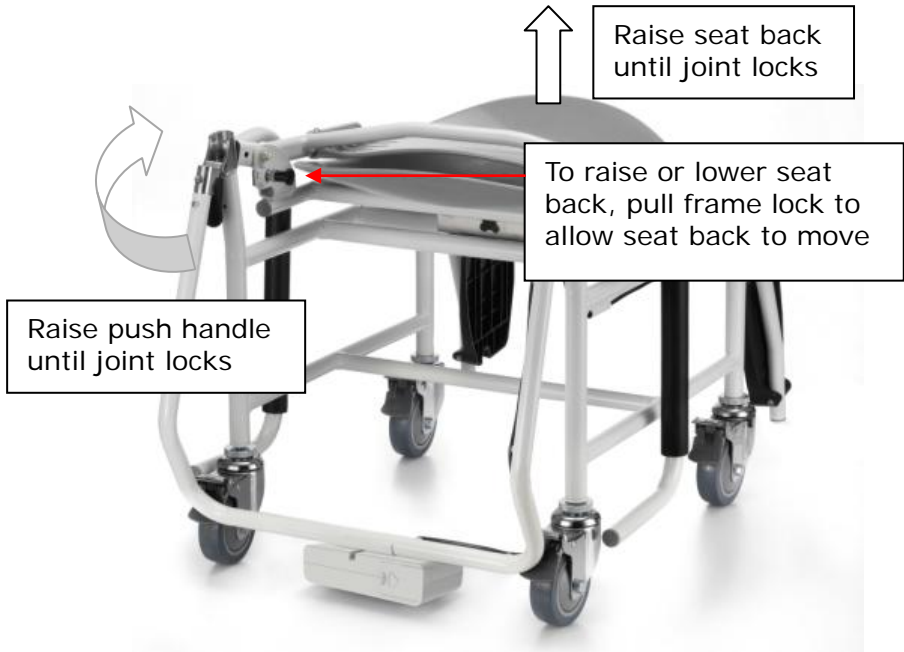
Hinweise 1: Bei 80 MHz und 800 MHz wird der höchste Frequenzbereich angewendet.

Hinweise 2 Diese Leitlinien sind unter Umständen nicht in allen Situationen anwendbar. Die Weiterleitung von elektromagnetischen Strahlen wird von der Aufnahme und der Reflexion durch Strukturen, Gegenstände und Personen beeinflusst.

## II . Installation

### A. Entfaltvorrichtung

Das Gerät sollte gefaltet ankommen.



Drehen Sie die Fußstützen in die richtige Position.





## Entriegelungsanleitung für Rahmen



## Radbremsen betätigen

Vor der Messung müssen die Radbremsen angezogen sein. Zum Anziehen der Bremsen drücken Sie die Bremsen nach unten.



## B. Einlegen der Batterien

1. Batteriegehäusedeckel öffnen  
herausnehmen



2. Batteriegehäuse  
herausnehmen



3. Batterien in das Fach legen (auf richtige Polarität achten)



4. Batteriegehäuse einsetzen.  
schließen.



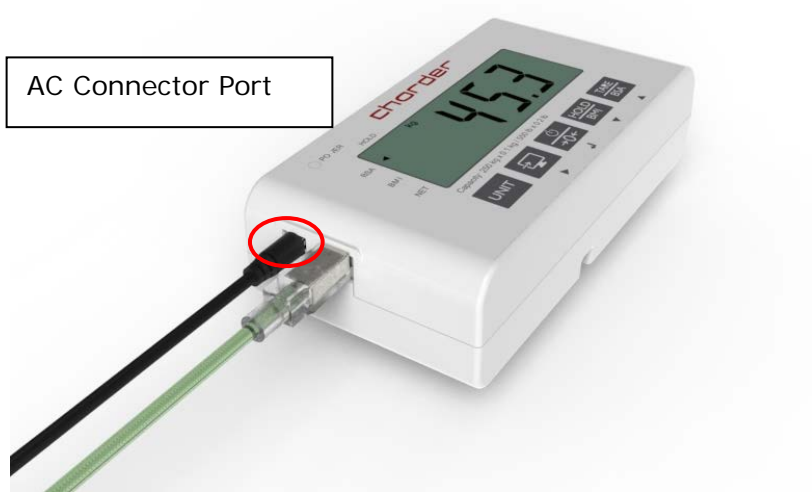
5. Batteriegehäusedeckel  
schließen.



6. Schalten Sie die Stromversorgung ein, um zu bestätigen, dass die Batterie richtig eingelegt ist.

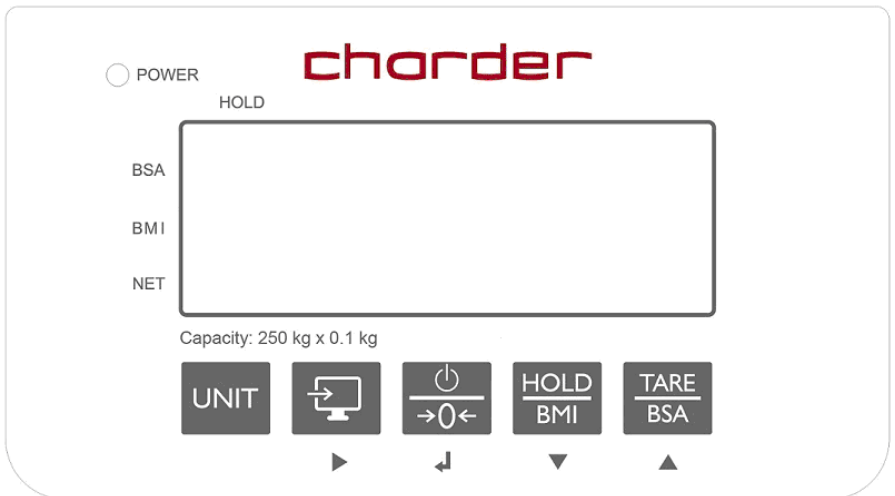
### C. Adapter verwenden

1. Verbinden Sie den Adapter mit der Anzeige, bevor Sie ihn an die Netzstromversorgung anschließen
2. Trennen Sie den Adapter von der Netzstromversorgung, bevor Sie den Adapterstift von der Anzeige abziehen.








### III. Indikator

#### A. Anzeigen- und Tastenfunktionen

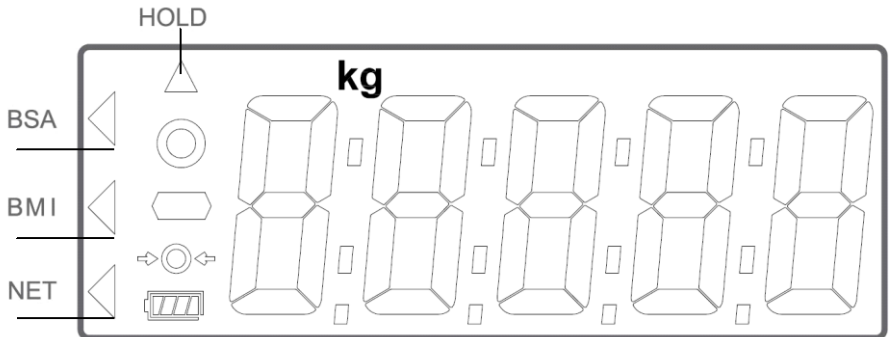


(Wireless-Funktionalität optional)

## Taste Funktion

	<p><b>UNIT</b>: Umschalten zwischen Einheiten. Bei der OIML-zugelassenen Version ist nur kg aktiviert.</p>
	<p><b>Daten senden</b>: Wenn ein Drucker an das Anzeigegerät angeschlossen ist, drücken Sie diese Taste, um Ergebnisse zu senden.</p>
	<p><b>Ein/Aus/Null</b>: Einschalttaste. Zum Ausschalten gedrückt halten. Einmal drücken, um das Gewicht auf Null zu setzen.</p>
	<p><b>HOLD/BMI</b>: Einmal drücken, um den Wert zu halten (stabilen Gewichtswert ermitteln – wird verwendet, wenn das Gewicht instabil ist). 3 Sekunden lang gedrückt halten, um in den Berechnungsmodus für den Body-Mass-Index (BMI) zu wechseln.</p>
	<p><b>TARE/BSA</b>: Einmal drücken, um zu tariieren (nach der Messung das Gewicht vom Messwert abziehen). Nach Verwendung der BMI-Funktion einmal drücken, um die Körperoberfläche (BSA) anzuzeigen.</p>

## B. Anzeigelayout

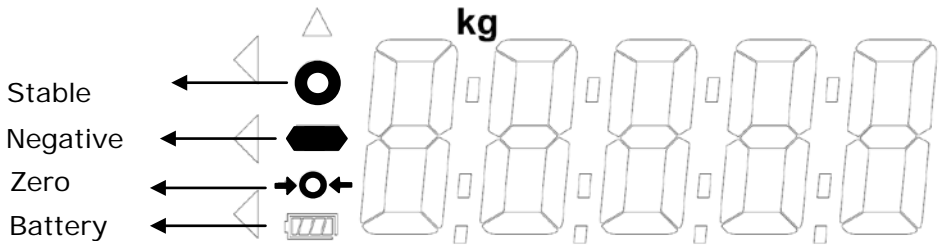


**BSA** : Die Körperoberfläche wird angezeigt .

**BMI** : Der Body-Mass-Index wird angezeigt

**NET** : Nettogewicht erscheint nach Aktivierung der Tara

**HOLD** : Gewichtssperrfunktion wird verwendet



## Definitionen

**Stabiles Symbol** : Zeigt an, dass das Gewicht stabil ist.

**Negatives Symbol** : Gewicht unter Null.

**Nullsymbol** : Gewicht ist Null

**Schwacher Batteriestand** : Die Batterie muss aufgeladen oder ersetzt werden.

## IV. Gerät verwenden



Einheit



Schicken



Ein/Aus/Null



Halten/BMI




Tara/BSA

## A. Grundlegende Bedienung

Schalten Sie das Gerät mit  der Taste ein. (Um das Gerät

auszuschalten, halten Sie  die Taste 3 Sekunden lang gedrückt.) Das Gerät führt automatisch eine Selbstkalibrierung durch und zeigt die Softwareversion an.

Sobald „0,00 kg“ auf der Anzeige erscheint, ist das Gerät zur Messung bereit.

**Hinweis** : Wenn auf der Anzeige nicht „0,00 kg“ angezeigt wird, drücken Sie  die Taste, um das Gerät auf Null zu setzen. Diese Funktion kann für Gewichte innerhalb von  $\pm 2\%$  der vollen Kapazität verwendet werden .

Führen Sie die Versuchsperson dazu, sich auf einen Stuhl zu setzen. Stellen Sie sicher, dass die Füße der Versuchsperson nicht auf dem Boden



stehen und richtig auf den Fußstützen platziert sind. Nachdem sich das Gewicht stabilisiert hat, erscheint das „Stabil“-Symbol auf dem Indikator.

**Hinweis** : Wenn das Gewicht der Testperson die Kapazität der Waage (einschließlich Tara) überschreitet, zeigt die Anzeige aufgrund einer Überlastung die Meldung „Err“ an.

## B. Halten



Die Haltefunktion ermittelt das Durchschnittsgewicht und ist für den Fall vorgesehen, dass sich das Gewicht der Testperson nicht stabilisiert (z. B. bei einem aktiven Kind).

**Hinweis:** Bei zu starken Schwankungen ist die Ermittlung des Durchschnittsgewichts schwierig und die Haltefunktion funktioniert möglicherweise nicht richtig







1. Schalten Sie das Gerät wie gewohnt ein.
  2. Drücken Sie die  Taste. Auf der Anzeige wird „HOLD“ angezeigt.
  3. Führen Sie die Versuchsperson dazu, sich auf einen Stuhl zu setzen.
  4. Nach einigen Sekunden wird das Durchschnittsgewicht auf der Anzeige angezeigt. Dieses Gewicht wird gesperrt – an diesem Punkt kann die Testperson vom Stuhl aufstehen.
  5. Um das gesperrte Gewicht freizugeben, drücken Sie die  Taste erneut, um das Gerät in den Normalmodus zurückzubringen.
- Hinweis** : Die Haltefunktion kann aktiviert werden, bevor oder nachdem sich die Versuchsperson auf den Stuhl setzt. Wenn es der Versuchsperson jedoch schwerfällt, still zu sitzen, empfehlen wir, die Haltefunktion zu aktivieren, nachdem die Versuchsperson sich gesetzt hat. Die Haltefunktion funktioniert nicht unter 2 kg.

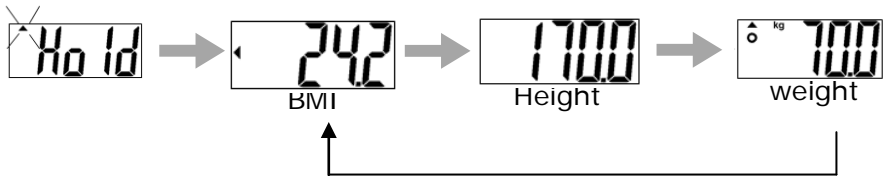
## C. Tara

Die Tara-Funktion ermöglicht es dem Benutzer, das Gewicht von Objekten vom Messergebnis des Geräts abzuziehen.

1. Legen Sie das zu tariierende Objekt auf die Messplattform.
2. Drücken Sie  die Taste, nachdem das Stabilitätssymbol auf der Anzeige erscheint. Auf dem Display erscheint „0,00 kg“.
3. Führen Sie die Testperson (plus tariertes Objekt) dazu, sich auf einen Stuhl zu setzen. Führen Sie die Messung durch.
4. Um den Tarawert zu löschen, entfernen Sie alle Objekte von der Messplattform und drücken Sie  die Taste.

## D. Body -Mass-Index (BMI)




- Halten Sie im Normalmodus die  Taste gedrückt, um in den BMI-Modus zu wechseln.
- Auf dem Display wird die zuletzt eingegebene Höhe angezeigt. Die Ziffer ganz links blinkt.
- Stellen Sie den Höhenwert mit den Tasten  (erhöhen ↑) und  (verringern ↓) ein. Gehen Sie mit der Taste  zur nächsten Ziffer . Drücken Sie  zur Bestätigung die Taste .
- Fahren Sie mit dem Wiegen der Person wie gewohnt fort. Nach der Messung zeigt der Indikator Gewicht, Größe und BMI an.

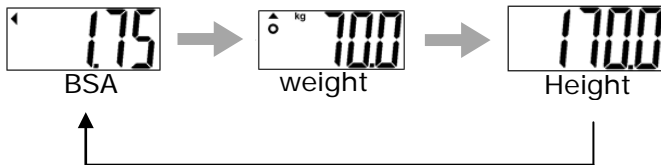


Kategorie	BMI (kg/m <sup>2</sup> )	Risiko einer Adipositas-bedingten Erkrankung
Unter	< 18,5	Niedrig
Normal	18,5-24,9	Durchschnitt
Über	24,9-29,9	Leicht erhöht
Fettleibigkeit I	30,0 – 34,9	Erhöht
Fettleibigkeit II	35,0-39,9	Hoch
Fettleibigkeit III	> 40	Sehr hoch

(BMI-Standards für Erwachsene der Weltgesundheitsorganisation)

## E. Körperoberfläche (KOF)

1. Nach der Berechnung des BMI die Taste  drücken. Der BSA wird auf dem Indikator angezeigt.  Die Taste drücken, um zum BMI-Modus zurückzukehren.  Die Taste drücken, um zum normalen Wiegemodus zurückzukehren.



## F. Drucken

Wenn ein Thermodrucker an das Anzeigegerät angeschlossen ist, können die Ergebnisse durch Drücken  einer Taste ausgedruckt werden.

## V. Geräteeinrichtung

Wenn das Gerät eingeschaltet ist, halten Sie die Taste [ **TARE/BSA** ] 6 Sekunden lang gedrückt, bis im Display „SETUP“ und anschließend „AOFF“ (erste Option im Einstellungs Menü) angezeigt wird.

Im Geräte-Setup-Menü:

 um zur nächsten Menüoption zu wechseln

 um zur vorherigen Menüoption zu wechseln



 zur Bestätigung der Auswahl

**A.OFF**

**Automatische Abschaltung** : Weisen Sie das Gerät an, sich nach einer bestimmten Zeit automatisch abzuschalten.

Automatische Abschaltoptionen: 120 Sek. / 180 Sek. / 240 Sek. / 300 Sek. / Aus





Drücken Sie,  um zwischen den Zeitoptionen umzuschalten und  um die Auswahl zu bestätigen.





### Summer/Piepton :

Wenn die Funktion eingeschaltet ist, ertönt ein Piepton, wenn: die Anzeige eingeschaltet ist, Tasten gedrückt werden und das Gewicht stabil ist.

Drücken Sie,  um zwischen Ein/Aus umzuschalten, und  die Taste, um die Auswahl zu bestätigen.



**Hold Stop** : Wenn Hold Stop aktiviert ist, wird Hold deaktiviert, nachdem die Testperson die Messplattform verlassen hat.

Drücken Sie,  um zwischen Ein/Aus umzuschalten, und  die Taste, um die Auswahl zu bestätigen .



**Bluetooth (optional)** : Wenn das Gerät über ein installiertes Bluetooth-Modul verfügt, kann die Bluetooth-Funktion ein- oder ausgeschaltet werden.

Drücken Sie **[HOLD]** , um zwischen Ein/Aus umzuschalten, und **[ TARE ]**, um die Auswahl zu bestätigen.



**Wi-Fi (optional)** : Wenn das Gerät über ein installiertes Wi-Fi-Modul verfügt, kann die Wi-Fi-Funktion ein- oder ausgeschaltet werden.

Drücken Sie **[HOLD]** , um zwischen Ein/Aus umzuschalten, und **[ TARE ]**, um die Auswahl zu bestätigen.





**Wi-Fi-Einstellung (optional)** : Wenn auf dem Gerät ein Wi-Fi-Modul installiert ist, wird diese Option angezeigt.

Drücken Sie **[HOLD]**, um zwischen „Auto“ und „PKEY“ umzuschalten.

Drücken Sie **[TARE]**, um die Auswahl zu bestätigen.

Wenn „Auto“ ausgewählt ist, wird die Gewichtsmessung automatisch an den angeschlossenen Drucker oder das angeschlossene Gerät gesendet. Wenn „PKEY“ ausgewählt ist, erfolgt die Übertragung manuell erst, nachdem die Taste **[PRINT]** gedrückt wurde.

Drücken Sie  die Taste, wenn  auf der Anzeige erscheint, um alle Einstellungen zu speichern und zum Wiegemodus zurückzukehren.

## VI. Einrichten der USB-Verbindung zum PC

Für eine erfolgreiche Verbindung muss die an das Gerät angeschlossene PC-Hardware mit USB 2.0 oder höher kompatibel sein. Bediener sollten eine USB-Kabellänge wählen, die für die Betriebsumgebung am besten geeignet ist.

1. Mit dem Charder Smart Data Manager kann das Gerät an einen PC angeschlossen werden. Das Softwareprogramm kann von der Charder-Website heruntergeladen werden:

**[LINK-URL]** <https://www.chardermedical.com/download.htm>

2. Verbinden Sie das USB-Kabel mit der Geräteanzeige und dem PC. Folgen Sie den Installationsanweisungen.

### Programm-Setup

1. Nach Abschluss der Installation von Charder Smart Data Manager sucht die Software automatisch nach dem COM-Port. Drücken Sie **[ Verbinden ]**. Sobald die Verbindung hergestellt ist, ändert sich die Schaltfläche **[Verbinden]** in **[Trennen]**.

Chorder Smart Data Manager COM  - ☰ ✕

Gross Weight 0.0 kg First Name Enter

Tare Weight 0.0 kg Last Name Enter

Net Weight 0.0 kg Patient ID Enter

Height 0.0 cm Date of Birth 31 / 12 / 1990 📅

BMI 0.0 Gender  Female

Data

Please press "Connect".  
Update Time:  
Model:

🌐 ✉️ 🖨️ ?

## Durchführen einer Messung

1. Geben Sie bei Bedarf den Vornamen, Nachnamen, die Patienten-ID, das Geburtsdatum (TT/MM/JJJJ), das Geschlecht und die Größe (zur BMI-Berechnung) des Patienten in die Software ein. Drücken Sie **[Löschen]**, um alle Eingaben zu löschen.

**HINWEIS** : Informationen können auch nach der Gewichtsmessung eingegeben werden.

Chorder Smart Data Manager COM  - ☰ ✕

Gross Weight 0.0 kg First Name Jane

Tare Weight 0.0 kg Last Name Doe

Net Weight 0.0 kg Patient ID 20190201

Height 167.0 cm Date of Birth 31 / 12 / 1965 📅

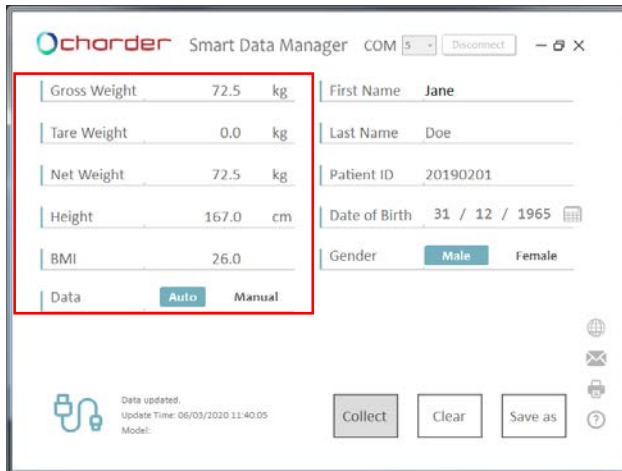
BMI 0.0 Gender  Female

Data

Please press "Connect".  
Update Time:  
Model:

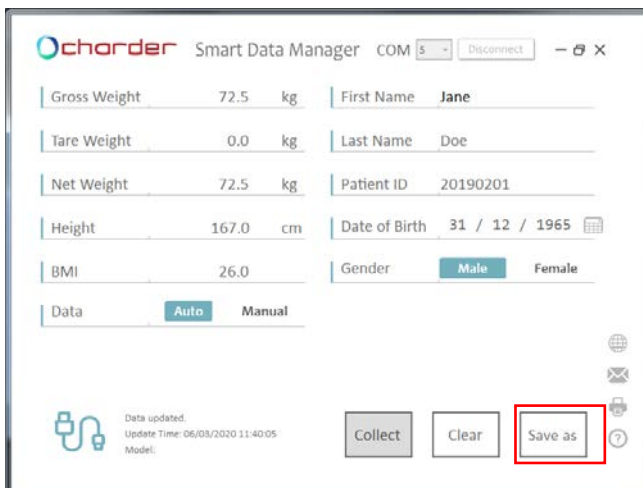
🌐 ✉️ 🖨️ ?

2. Messung durchführen. Wenn **[Auto]** ausgewählt ist, werden die Ergebnisse automatisch vom Gerät an die Software übertragen und auf der linken Seite des Bildschirms angezeigt. Wenn **[Manuell]** ausgewählt ist, muss der Benutzer auf „Erfassen“ drücken.



## Ergebnisse speichern und drucken

1. Drücken Sie **[Speichern unter]**, um die Messergebnisse als CSV-Datei auf dem PC zu speichern. Der Standarddateiname entspricht der Benutzer-ID. (Beispiel: 20190201.csv) Um Änderungen und mehrere Messungen für dasselbe Objekt zu verfolgen, empfehlen wir, den Standarddateinamen nicht zu ändern.



## 2. Ergebnisbeispiel:

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
1	Patient ID	First Name	Last Name	Date of Bi	Gender	Gross Weig	Tare Weigl	Net Weight	Height	BMI
2	20190201	Jane	Doe	31/12/1965	Male	72.4 kg	0.0 kg	72.4 kg	167.0 cm	26
3										
4										
5										

Wenn frühere Ergebnisse in „20190201.csv“ gespeichert wurden, müssen neue Ergebnisse auch als „20190201.csv“ gespeichert werden (die alte Datei wird überschrieben), um mehrere Ergebnisse zum selben Thema zu speichern.

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
1	Patient ID	First Name	Last Name	Date of Bi	Gender	Gross Weig	Tare Weigl	Net Weight	Height	BMI
2	20190201	Jane	Doe	31/12/1965	Male	72.4 kg	0.0 kg	72.4 kg	167.0 cm	26
3	20190201	Jane	Doe	31/12/1965	Male	75.2 kg	0.0 kg	75.2 kg	167.0 cm	27
4										

Die Ergebnisse werden in chronologischer Reihenfolge der Messung gespeichert.

3. Drücken Sie das Druckersymbol, um das Ergebnis mit einem an den PC angeschlossenen Drucker auszudrucken.

The screenshot shows the Chorder Smart Data Manager software interface on the left and a printed output window on the right. The software interface displays patient data and measurement results. The printed output window shows the same data in a text-based format.

**Chorder Smart Data Manager** (COM 5) [Disconnect] [Close]

Gross Weight: 72.5 kg | First Name: Jane  
 Tare Weight: 0.0 kg | Last Name: Doe  
 Net Weight: 72.5 kg | Patient ID: 20190201  
 Height: 167.0 cm | Date of Birth: 31 / 12 / 1965  
 BMI: 26.0 | Gender:  Male  Female

Data:

Data updated.  
 Update Time: 06/03/2020 11:40:05  
 Model:

**Printed Output:**

```

Patient ID : 20190201
First Name : Jane
Last Name : Doe
Date of Birth : 31/12/1965
Gender : Male
Gross Weight : 75.2 kg
Tare Weight : 0.0 kg
Net Weight : 75.2 kg
Height : 167.0 cm
BMI : 27.0
  
```

**HINWEIS :** Daten zur Körperoberfläche (BSA) können nicht auf den PC übertragen werden. BSA-Ergebnisse sollten von der Geräteanzeige abgelesen werden.

## VII. Drahtlose Verbindung

Wenn das Gerät über ein Wireless- oder Bluetooth-Modul verfügt, kann das Messgerät Messergebnisse drahtlos übertragen. Weitere Informationen finden Sie in den Anweisungen zur Wireless- oder Bluetooth-Software von Charder.

## VIII . Fehlerbehebung

### **Produktmängel**

Die Garantie von Charder gilt für den Erstkäufer dieses Geräts und unterliegt den im Garantieprogramm und den Rückgaberrichtlinien aufgeführten Bedingungen.

1. Liegt ein bei Erhalt des Gerätes vorhandener Mangel oder Mangel in der Verantwortung von Charder, so wird Charder nach seiner Wahl den Mangel beheben oder ein Ersatzgerät liefern. Schlägt die Reparatur oder Ersatzlieferung fehl, gelten die gesetzlichen Bestimmungen. Die Gewährleistungsfrist beträgt zwei Jahre, beginnend mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie als Kaufbeleg den Kassenbon auf.

2. Für Schäden, die aus nachfolgenden Gründen entstanden sind, wird keine Gewähr übernommen: ungeeignete oder unsachgemäße Lagerung oder Verwendung, fehlerhafte Montage bzw. Inbetriebsetzung durch den Eigentümer oder Dritte, natürliche Abnutzung, Veränderungen oder Modifikationen, fehlerhafte oder nachlässige Behandlung, chemische, elektrochemische oder elektrische Störungen, sofern die Schäden nicht auf ein Verschulden von Charder zurückzuführen sind.

Wenn für das Gerät keine Garantie besteht, wird eine Service-Wartungsgebühr zuzüglich der Kosten für Ersatzteile erhoben.

Bevor Sie sich bezüglich einer Reparatur an Ihren lokalen Charder-Händler wenden, empfehlen wir Ihnen, die folgenden Verfahren zur Fehlerbehebung in Betracht zu ziehen:

## **Selbstinspektion**

### **1. Das Gerät lässt sich nicht einschalten**

- Wenn die Batterieleistung erschöpft ist, ersetzen Sie sie durch neue Batterien
- Wenn keine Batterien verwendet werden, überprüfen Sie, ob das Netzteil richtig am Gerät angeschlossen ist. Überprüfen Sie, ob das Netzteil richtig an die Steckdose angeschlossen ist

### **2. Anzeige zeigt „0000“ ZERO SPAN außerhalb des Bereichs**

- Störungen aufgrund von Faktoren wie HF-Störungen oder Bodenvibrationen. Bringen Sie das Gerät an einen Ort ohne Störungen und versuchen Sie es erneut
- Instabile Plattformfüße - passen Sie die Radhöhe entsprechend der Wasserwaagenanzeige an und versuchen Sie es erneut
- Externe Objekte stören die Messplattform. Entfernen Sie alle Objekte von der Plattform und versuchen Sie es erneut.
- Auf weichen Oberflächen wie Teppichen oder Rasenflächen funktioniert das Gerät möglicherweise nicht richtig. Stellen Sie das Gerät an einen Ort mit festem, stabilem Boden.
- Wenn die oben genannten Schritte das Problem nicht beheben können, ist möglicherweise eine Neukalibrierung erforderlich, um die Wiegegenauigkeit zu korrigieren

### **3. Verbindungsfehler bei der Datenübertragung zum PC oder Drucker**

- Stellen Sie sicher, dass die Kabel zwischen Anzeigegerät und PC oder Drucker richtig angeschlossen sind.
- Stellen Sie sicher, dass der Drucker mit Strom versorgt wird. Stellen Sie sicher, dass die PC-Software ordnungsgemäß eingerichtet ist, wie in diesem Handbuch beschrieben.

## **Distributor-Unterstützung erforderlich**

Wenn die folgenden Fehler auftreten, empfehlen wir Ihnen, sich bezüglich Reparatur- oder Austauschservices an Ihren lokalen Chardeur-Händler zu wenden:

### **1. Das Gerät lässt sich nicht einschalten**





- Fehlerhafter Ein-/Ausschalter
- Gebrochene oder beschädigte Kabel verursachen Kurzschlüsse oder fehlerhafte Verbindungen

- Durchgebrannte Sicherung
- Fehlerhafter Adapter





## 2. Blinkerschaden

- Mögliche Hardwaredefekte sind: ungleichmäßige Helligkeit des LCD-Bildschirms, verschwommener Text, verschmierter Regenbogenbildschirm, falsche Dezimalanzeige
- Daten können nicht gespeichert oder gelesen werden
- Anzeige zeigt „ERRL“ nach Einschalten des Gerätes
- Tasten reagieren nicht
- Summerstörung

## Fehlermeldungen

Fehlermeldung	Grund	Aktion
	<b>Warnung bei niedrigem Batteriestand</b> Die Batteriespannung ist zu niedrig, um das Gerät zu betreiben	Ersetzen Sie die Batterien oder stecken Sie das Netzteil ein.
	<b>Überlast</b> Die Gesamtlast übersteigt die maximale Kapazität des Geräts	Reduzieren Sie das Gewicht auf der Messplattform und versuchen Sie es erneut
	<b>Zählfehler</b> Signal von Wägezellen zu hoch oder zu niedrig	Der Fehler wird normalerweise durch eine fehlerhafte Wägezelle oder Verkabelung verursacht. Bitte wenden Sie sich an den Händler
	Nullzählung über dem Kalibrierungsnullbereich +10 % beim Einschalten	Entfernen Sie das Gewicht vom Gerät und versuchen Sie es erneut. Wenn der Fehler weiterhin besteht, wenden Sie sich bitte an den Händler



	Nullzählung unter Kalibrierungs-Nullbereich -10 % beim Einschalten	Entfernen Sie das Gewicht vom Gerät und versuchen Sie es erneut. Wenn der Fehler weiterhin besteht, wenden Sie sich bitte an den Händler
	<b>Programmfehler</b> Fehler in der Gerätesoftware	Bitte kontaktieren Sie den Händler
	<b>Negatives Gewicht</b> Gewichtsanzeige unter -2 kg.	Drücken  der Taste wird der Wert auf 0,0 zurückgesetzt.

## IX. Produktspezifikationen

### A. Geräteinformationen

<b>Modell</b>		<b>M S 5461</b>
<b>Anzeige</b>		DP 460 0
<b>Gewichtsmessung</b>	<b>Kapazität</b>	250kg x 0,1kg,
	<b>Genauigkeit</b>	± 1,5e
	<b>Einheit</b>	Klasse III
	<b>LCD Bildschirm</b>	1. 4 - Zoll-LCD- Bildschirm ( 5 Ziffern )
<b>Maße</b>	<b>Gesamt</b>	590 ( B ) x 1020 ( T ) x 960 ( H ) mm
	<b>Sitz</b>	Höhe: 47 0mm Breite: 4 60 mm Rückenhöhe: 4 8 0 mm
	<b>Am meisten</b>	Höhe: 66 0 mm
	<b>Gerätgewicht</b>	17,6 kg
<b>Wichtige Funktionen</b>		Einheit (nicht funktionsfähig bei OIML-Modellen) , Ein / Aus / Null , Daten senden, Halten/BMI, Tara/ BSA

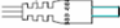
<b>Datenübermittlung</b>	USB <b>HINWEIS:</b> Das Gerät sollte nur von qualifizierten Händlern an das Netzwerk angeschlossen werden.
<b>Stromversorgung</b>	6 AA-Batterien / Netzteil
<b>Betriebsumgebung</b>	+5°C ~ +35 °C 15 % / 8,5 % relative Luftfeuchtigkeit 700 hPa ~ 1060 hPa
<b>Optionales Zubehör</b>	Thermodrucker
<b>Standardzubehör</b>	Benutzerhandbuch x 1 Netzteil x 1 1 x USB-Kabel

## B. Netzteilnormen



### Warnung

Das Gerät ist nur mit den unten aufgeführten Netzteilen kompatibel.

AMPERE SPANNUNG	ZEICHNUNG NR.	CE-GENEHMIGTE TYPNR./MODELLNR.	TYP	Adapter stecker
12 V, 2 A	CD-AD-00043	UES12LCP-120100SPA	UNS	 180 - degree
	CD-AD-00043	UES12LCP-120100SPA	EU	
	CD-AD-00043	UES12LCP-120100SPA	Vereinigtes Königreich	
	CD-AD-00043	UES12LCP-120100SPA	AU	



## X. Konformitätserklärung

Dieses Produkt wurde gemäß den harmonisierten europäischen Normen und den Bestimmungen der unten genannten Richtlinien hergestellt:

	<b>(EU) 2017/745 Verordnung über Medizinprodukte</b>
	<b>Richtlinie 2014/31/EU über nichtselbsttätige Waagen (nur OIML-Modelle)</b>

**RoHS Richtlinie 2011/65/EU und delegierte Richtlinie (EU) 2015/863**

**Richtlinie 2014/53/EU über Funkanlagen**  
(anwendbar bei Verwendung eines drahtlosen Moduls)

### **Teil 15 der Regeln der Federal Communications Commission**

Dieses Gerät darf keine schädlichen Störungen verursachen.

Dieses Gerät muss jede empfangene Störung akzeptieren, einschließlich solcher, die unerwünschte Betriebsabläufe verursachen könnten.

*Bitte sehen Sie ein separates Dokument, das die oben genannten Kennzeichnungen auf dem Gerät zeigt.*

Bevollmächtigter EU-Vertreter:



**Obelis s.a.**

Bd Général Wahis, 53  
B-1030 Brussels  
Belgium



Hergestellt von:  
Charder Electronic Co., Ltd.  
103, Guozhong Rd., Dali Dist.,  
Taichung City, 41262 Taiwan

CD-IN-00815 REV001 10/2024